

## عنوان مقاله:

نقد و بررسی دو ترجمه طبری و فولادوند (بررسی موردی سوره دخان)

## محل انتشار:

همایش ملی نقد زبان‌شناختی ترجمه‌های معاصر فارسی قرآن کریم (سال: 1398)

تعداد صفحات اصل مقاله: 22

## نویسندگان:

ابوالفضل رحمنی - استاد مدعو رشته زبان و ادبیات عرب دانشگاه کوثر بجنورد

علی رضا حسینی - عضو هیئت علمی رشته زبان و ادبیات عرب دانشگاه کوثر بجنورد

محمد غفوری فر - عضو هیئت علمی رشته زبان و ادبیات عرب دانشگاه کوثر بجنورد

## خلاصه مقاله:

سوره دخان شصت و چهارمین سوره قرآن است که در مکه بر پیامبر نازل شده است. دخان در لغت به معنای دود است و علت نامگذاری سوره به این نام این است که در آن از عذابی به نام دخان برای کافران سخن به میان آمده است. در این پژوهش با روش تحلیلی و توصیفی بر اساس ترجمه طبری و فولادوند به این نتیجه رسیدیم که ترجمه فولادوند در مقایسه با طبری از جامعیت و دقت خاصی در ترجمه برخوردار است و مترجم نهایت سعیش را به کار برده است تا قواعد نحوی حاکم بر زبان را رعایت کند و برای مخاطب روان و فصیح و شیوا ترجمه کند تا برای مخاطب قابل درک و فهم باشد در حالی که ترجمه طبری به سبک نوشتار قدیم ترجمه شده و از ابهامات و پیچیدگی زیادی برخوردار است.

## کلمات کلیدی:

ترجمه قرآن، سوره دخان، ترجمه طبری، ترجمه فولادوند.

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/954674>

